DOI: 10.31079/1992-2868-2021-18-3-137-141

О ПОДХОДАХ К ПРЕПОДАВАНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА СРЕДСТВАМИ ИНТЕРАКТИВНЫХ МЕТОДОВ И СОВРЕМЕННЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

В.В. Алексеева

В современном пространстве преподавателей иностранных языков дискуссия об использовании информационных технологий в образовательной деятельности давно приобрела признаки устойчивости и постоянства. В работе с молодым поколением XXI в. критерии качества, эффективности и результативности деятельности педагога напрямую зависят от уровня его профессиональных компетенций в сфере IT и умения организовать работу со студенческой аудиторией средствами новейших форм обучения. Целью данной работы стало изучение влияния компьютерной среды на познавательную активность и коммуникативные способности студентов неязыкового вуза. Используя технологии ed.ted.com, Google test, Augmented Reality, QR code и некоторые интерактивные методы (Case Study, Siquain), мы смоделировали содержание языкового образования в формате академического занятия и разработали методические рекомендации по внедрению новых подходов к обучению иностранному языку наряду с традиционными методами.

Ключевые слова: информационные технологии, интерактивные методы обучения, дистанционное образование, коммуникативные навыки.

TEACHING FOREIGN LANGUAGE BY MEANS OF INTERACTIVE METHODS AND MODERN INFORMATIVE TECHNOLOGIES

V.V. Alekseeva

In the modern foreign language teaching society, the discussion about the use of information technologies in educational activities has already have steady signs of stability and constancy. Quality and efficiency of the teacher's activities directly depend on the level of his or her professional competencies in the field of IT and the ability to organize work with the student's audience by means of the advanced forms of education. The purpose of this work was to study the influence of the computer environment on the cognitive activity and communicative abilities of students of a non-lingual university. Using ed.ted.com, Google test, Augmented Reality technology, QR code and some interactive methods (Case Study, Siquain), we simulated the content of language education in the format of an academic class and developed methodological recommendations for introducing new approaches to foreign language learning side by side with traditional methods.

Keywords: informative technologies, interactive approach, distance education, communicative skills.

Введение

В настоящее время основным показателем при выборе средств обучения является достижение итоговых уровней владения иностранными языками, разработанных Советом Европы и представляющих эффективную общеевропейскую систему информационного обмена [4]. Достижение этих целей в эпоху информатизации общества невозможно без применения инновационных образовательных технологий, которые позволяют значительно разнообразить содержание, методы и формы обучения. Среди таких инноваций – информационные технологии.

«Информационные технологии – это система методов и способов сбора, передачи, накопления, обработки, хранения и использования информации на основе применения современных компьютерных и других технических средств» [5]. Занятия по изуче-

нию иностранных языков с применением таких технологий повышают мотивацию к изучению языка, увеличивают объем знаний, развивают способность к самостоятельной работе с учебным материалом [2]. В связи с этим сталкиваешься с проблемой выбора таких инструментов в сфере лингвистического образования. С одной стороны, технология машинного перевода с ее опорой на искусственный интеллект широко используется как в профессиональной деятельности переводчиков, так и в системе изучения языка. В данном случае текст остается основной смысловой и дидактической единицей на занятиях по иностранному языку и, таким образом, решает проблемы развития речевых, межкультурных и специальных компетенций. С другой стороны, такая технология, как технология дополненной реальности (Augmented Reality), широко используемая крупны-

---

Алексеева Вера Валерьевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации Дальневосточного государственного университета путей сообщения (г. Хабаровск).

Alekseeva Vera Valerievna – Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of Foreign Languages and Cross-Cultural Communication at Far Eastern State Transport University (Khabarovsk).

E-mail: vera20@mail.ru

© Алексеева В.В., 2021

ми мировыми ритэйлерами, диагностическими медицинскими центрами, составителями компьютерных игр, вызывает научный интерес и у преподавателей-филологов, но требует дополнительных профессиональных компетенций. Также современное решение педагогических проблем, связанных с развитием познавательной и мотивационной составляющих в изучении второго языка, может быть найдено и в использовании технологии «Кода быстрого реагирования» (QR-code), когда «поколение информационных технологий» использует в своей образовательной практике возможности смартфонов для допуска к изучаемому материалу, активному поиску информации, созданию самостоятельных ресурсов по всем разделам языковой практики: «Страноведение», «Грамматика», «Слэнг и идиомы» и др. Например, современные аутентичные учебные комплексы Evolve, Cambridge University Press, ориентированные на развитие устойчивого навыка говорения на английском языке, активно используют технологии QR code для воспроизведения заданий по аудированию и говорению. Использование такого инновационного подхода дает возможность развития навыка самостоятельной работы, предоставляет доступ к неограниченному объему информации (рис. 1).

Для использования современных подходов к изучению иностранного языка в педагогической практике преподавателю вуза необходимо не только владеть такими технологиями и методами, но также и иметь возможность доступа к современным информационным ресурсам. А это – бесперебой-

ный Интернет, современные компьютерные программы и их приложения.

История развития отношений сферы IT и образования

На важность применения инновационных технологий в современном образовании обращают внимание многие отечественные и зарубежные ученые. Так, история использования информационных технологий как «умных орудий» (*smart tools*) в обучении иностранным языкам подробно описана в работах Мильруда Р.П. [3]. Началась она во второй половине XX в. (лингафонные кабинеты, видеофильмы, компьютер и Интернет, электронные письма и общение в режиме реального времени). На рубеже двух тысячелетий стали появляться Интернет-сайты, как личные, так и образовательные. Помимо хранения и переработки информации Интернет дал компьютеру еще одну функцию – функцию обмена информацией в среде пользователей. Новый век с новыми техническими возможностями компьютера предложил пользователям online переводчики, обновленный справочно-информационный ресурс. Но его главным достижением стало стремительное развитие дистанционного образования (*distance learning or distance education*) – от заочного, где общение выстраивалось в форме диалога «преподаватель–студент» и поддерживалось через электронную почту, до виртуальных сообществ, осуществляющих коммуникацию средствами современных Smart-технологий: вебинаров, online-конференций, блогов, чатов и интернет-проектов в режиме online.

Рис. 1. Скриншот страницы учебного комплекса

Современные IT-технологии и образовательный процесс

Реализация требований, предъявляемых ФГОС к качеству образования на разных уровнях, невозможна без применения инновационных образовательных технологий. В современных высших образовательных учреждениях любого уровня созданы и успешно работают системы электронной библиотеки (ЭБС) и электронно-информационной образовательной среды (ЭИОС), участники которых получают индивидуальный неограниченный доступ к электронным ресурсам, обеспечивающим освоение образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающегося. Эти технологии обеспечивают доступ студентов и преподавателей к учебным планам обучающихся, к рабочим программам дисциплин, результатам модульно-рейтинговой оценки знаний, расписанию занятий на текущий семестр, формированию электронного портфолио обучающегося, к проведению занятий в дистанционном формате посредством сети Интернет.

В ФГОС ВО (3++) одной из универсальных компетенций, которыми должен обладать выпускник неязыкового вуза Российской Федерации, выделена способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на иностранном языке, т.е. процесс изучения языка должен постоянно сопровождаться практикой общения. С этой целью для овладения данной компетенцией педагогами успешно используется методика моделирования реальных и воображаемых ситуаций в речевой деятельности. Например, если мы хотим повысить уровень речевой активности студентов и увеличить состав лексических единиц в их

словарном запасе, мы должны рассмотреть материал под разными углами зрения, т.е. организовать общение, в котором примут участие как новички (в нашем случае студенты), так и эксперты (ими могут стать специалисты по данному вопросу). Роль преподавателя рассматривается как роль организатора, модератора. В настоящее время Интернет и различные ресурсы онлайн предлагают преподавателям и студентам обширный доступ к мнению экспертов по многим вопросам. Ознакомиться с мнением экспертов можно с помощью таких ресурсов Интернета, как youtube.com и ted.com с платформой **ed.ted.com**, позволяющей на основе предложенного видео создать свой урок. Преподаватель может разбить видео на тематические фрагменты и проработать обсуждение увиденного на занятии. Условно модель такого интерактивного занятия может выглядеть так: *видео – текст к видео – основные тематические блоки текста – темы для обсуждения – обсуждение – текстовые и грамматические задания для закрепления* (рис. 2).

Например, выбрав тему «A brief history of plastic», вы знакомитесь с видео к данному уроку по ссылке: <https://ed.ted.com/lessons/a-brief-history-of-plastic>. Текст к видео можно найти здесь: <https://docs.google.com/document/d/1nH1RUehdUxvo1ntLC77U2edq7EfUpYuemxnJqaVo5c/edit>. Основными тематическими блоками текста могут стать следующие:

- Which kind of plastic is still being used today?
- Why is plastic used for consumer products?
- Why did billiard ball makers begin to look for alternatives to ivory?
- What is the unifying feature of different kinds of plastics?

Рис. 2. Скриншот платформы ed.ted.com

А в качестве тем для дискуссии могут быть выбраны такие, как:

Plastic became the go to option.

World War II and its role in bringing plastic to the forefront as consumer product.

A role I can play to address the issue of plastic pollution.

Тематический тест по данному заданию может быть создан при помощи конструктора Google. Современные информационные инструменты Google поддерживают проведение контроля знаний через тестирование обучающихся как в режиме online, так и offline. По короткой ссылке URL («унифицированный указатель ресурса»), например [https:// forms.gle/GgiX6c7n4UoRiww7](https://forms.gle/GgiX6c7n4UoRiww7), или по QR-коду

студенты получают доступ к контрольно-измерительным материалам. В настройках к тесту составитель может выбирать время прохождения контроля, получать статистику результатов по каждому заданию, назначать количество баллов по каждому вопросу и др. Экономичность и эффективность такой технологии помогает оптимизировать процесс контроля и обучения, обозначить зоны трудностей в прохождении учебного материала для выработки стратегии формирования более устойчивого языкового навыка, вызвать познавательный интерес пользователей.

Современные online платформы международных центров тестирования TESOL, IELTS и др. предлагают готовиться к международным экзаменам в формате приложений, разработанных по технологии Augmented Reality («Добавленная реальность»). Авторы приложений, разработанных по

данной технологии, отмечают, что использование таких программ, как “Augmented Retail”, “AR-Based Games”, способствует развитию навыка взаимодействия с другими, создает условия для гипотетического (виртуального) осмысливания языковой информации, помогает содержательно разнообразить интерактивный опыт. Дополняя существующую реальность «додуманными» идеями, обучающиеся не только поддерживают свою языковую практику, но и значительно расширяют словарный запас.

С помощью инструмента AR можно создавать рекламные проекты, совершать покупки в online магазинах, создавать дизайн-проекты. Например, учащиеся могут использовать приложение IKEA Place, чтобы представить различные макеты для комнаты с различными размещениями мебели. Использование этого инструмента в совместной деятельности может действительно поддерживать условные и «домысленные» языковые структуры, которые часто не используются в поурочной практике.

Однако, как утверждают создатели приложений, работающих на основе платформы AR, есть ряд продуктов, например, Tale Blazer, которые выглядят сложнее и интереснее, так как вовлекают пользователей в совместную деятельность, заставляют их на основе сотрудничества создавать собственные мобильные игры и снимать фильмы. Несмотря на то, что Tale Blazer предлагает и готовый контент, возможность самостоятельно попробовать и разработать свой материал делает данную технологию особенно привлекательной для преподавателей и молодежной аудитории со всего мира (рис. 3).

Рис. 3. Скриншот продукта Tale Blazer

Интерактивные методы

Огромный познавательный потенциал и у интерактивных методов обучения. Такие методы, как «Case Study», «Sinquain (пятистрочное поэтическое произведение)», развивают навык работы в группе, позволяют усилить акцент на самостоятельной работе в коллективе, формируют чувство личной ответственности при изучении нового материала.

Как известно, метод “Case Study” может быть использован в группах разного уровня подготовки при условии соблюдения требований к его структуре. На занятиях по искусственному интеллекту в качестве основного текста мы выбираем публичное выступление известного ученого в сфере IT технологий Кай Фу Ли на площадке Ted.com «How AI Can Save Our Humanity» (https://www.ted.com/talks/kai_fu_lee_how_ai_can_save_our_humanity).

Самостоятельный аспект работы можно связать со следующими заданиями:

1. Determine the research question and carefully define it:

- What are the subject and purposes of the speech?
- What makes creative jobs such as a copywriter or a designer more advantageous and attractive than routine duties in a time of AI?

c) What differentiates us from AI?

d) Do you agree that AI is able to save our humanity?

2. Choose the case:

a) Executive office announced some job replacement with AI. You will be fired. Your strategy for future. OR How to become invulnerable and sustainable in a time of AI?

b) AI as a challenge for our compassion and competitive ability simultaneously.

3. Collect the data (interviews, surveys, social media monitoring, surfing the Net, discussion)

4. Analyze the data (overview, results, and conclusion).

5. Prepare your report.

Работа по данному исследованию идет в группах, результаты исследования описываются и комментируются до итогового занятия, где проходят защиты проектов. Метод “Case Study” считается наиболее эффективным при реализации целей развития коммуникативных и исследовательских навыков.

Метод “Sinquain”, или пятистрочная стихотворная форма, рекомендуют использовать на занятиях по обобщению пройденного материала. Задача синквейна – дать наиболее полное, точное и образное описание ключевого понятия темы. Например, как обучающиеся поняли, что есть искусственный интеллект. У синквейна строгая грамматическая структура: Название – ключевое понятие, 1-я строчка –

существительное, 2-я строчка – 2 прилагательных, 3-я строчка – 3 глагола, 4-я строчка – фраза, определяющая основную идею явления, 5-я строчка – существительное – итог.

AI

Artificial intelligence

Scientific, robust

Differentiate, investigate, and proliferate

A big step for humanity

Challenge

Заключение

Таким образом, Интернет, Интернет-платформы, программные приложения и другие информационные технологии стали новым дидактическим средством в обучении иностранным языкам. С помощью этих современных инструментов реализуются традиционные цели языкового образования – научить читать, писать, говорить на иностранном языке. Формирование навыка понимания неродного языка на слух в условиях современного виртуального мира стало более продуктивным и востребованным благодаря широкому доступу к научно-популярным материалам, политическим, экономическим, спортивным и культурным событиям, освещаемым на просторах сети Интернет. Но остается проблема профессиональной компетентности педагогов в вопросах применения современных технологий в своей педагогической деятельности. Во многом этот путь они проходят в сотрудничестве со своими учениками. А, как известно, дорогу осилит идущий!

ЛИТЕРАТУРА

1. Андреев, А.А. Электронная педагогика : может она и существует / А.А. Андреев // ELEARNING.BY. Портал электронного обучения. – URL: <http://www.e-learning.by/Article/Elektronnaja-pedagogika-mozhet-onai-suschestvuet/ELearning.html> (дата обращения: 08.02.2019).

2. Журавлева, Н.В. Использование ИКТ на уроках английского языка / Н.В. Журавлева. – URL: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/angliiskiy-yazyk/library/2013/02/08/ispolzovanie-ikt-na-urokakh> (дата обращения: 08.02.2019).

3. Мильруд, Р.П. Применение информационных технологий в обучении иностранным языкам и культуре / Р.П. Мильруд // Вестник ТГУ. – 2012. – № 5. – С. 211–217.

4. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка (“Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment”). – URL: https://mipt.ru/education/chair/foreign_languages/articles/european_levels.php (дата обращения: 08.02.2019).

5. Писаренко, В.И. Новые информационные технологии обучения иностранным языкам / В.И. Писаренко // Открытое образование. – 2010. – № 4. – С. 54–63.

6. Реутова, Е.А. Применение активных и интерактивных методов обучения в образовательном процессе вуза / Е.А. Реутова. – Новосибирск : НГАУ, 2012. – 58 с.